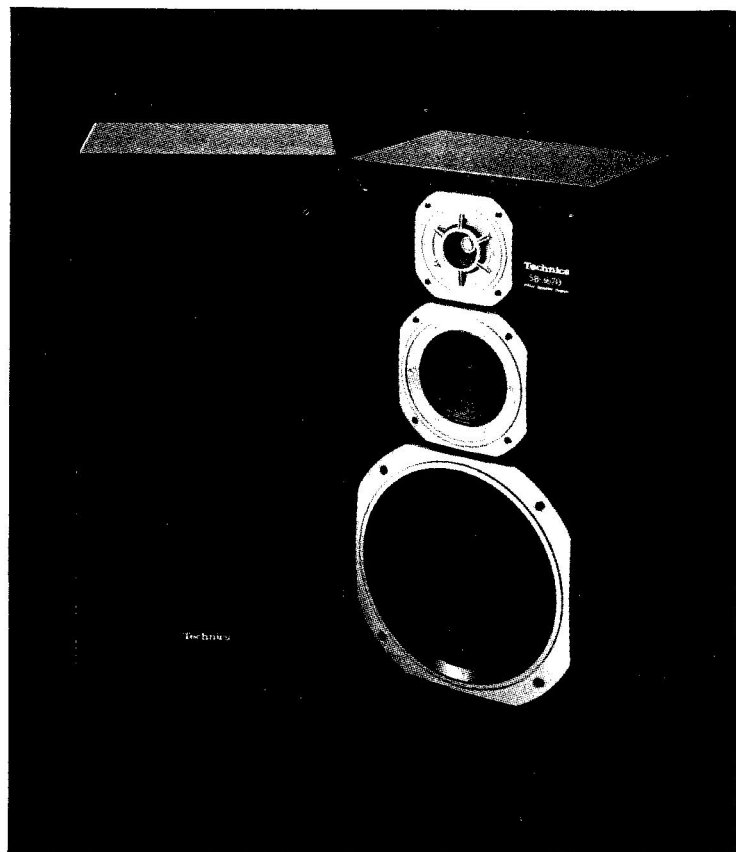


Technics

HI-FI SPEAKER SYSTEM

SB-3670

OPERATING INSTRUCTIONS



Before operating this speaker system, please read these instructions completely.

Bedienungsanleitung

Deutsch

4. "Shock" noise which occurs when input or output connection cords are connected or disconnected or when a phono cartridge is replaced.

NOTES

- Although the enclosure and the speaker units of this speaker system are made of carefully selected material and have been produced by the finest manufacturing techniques, sudden changes in surrounding temperature and/or humidity should be avoided. **Keep this unit away from sources of heat, high humidity and direct sunlight.**
- The speaker system **should not be placed near a TV**, because the magnet may cause a disturbance in the TV picture.
- If the enclosure becomes dirty, use a soft, dry cloth to wipe it clean. If the dirt is excessive, soak a soft cloth in a weak solution of soap and water, wring it thoroughly, and then clean the enclosure. A soft dry cloth should then be used to wipe it dry.
- **Never use alcohol, paint thinner, benzine or other volatile chemicals** to clean this unit because they may damage the finish, causing it to lose its luster. Also **never use a wet cloth or a chemically-impregnated cloth.**

SPECIFICATIONS

Type:	3 way 3 speaker system
Speakers:	Woofer: 25 cm cone type Midrange: 12 cm, cone type Tweeter: 5,5 cm, cone type
Impedance:	8 Ohms
Input Power:	200 W, Music 100 W, DIN
Output Sound	
Pressure Level:	90 dB/W (1,0 m)
Crossover	
Frequency:	2.000 Hz, 5.500 Hz
Frequency Range:	37 Hz ~ 22 kHz (-16 dB) 47 Hz ~ 20 kHz (-10 dB)
Dimensions:	30,7 (W) x 61,2 (H) x 28,0 (D) cm
Weight:	8,6 kg.

Vielen Dank, daß Sie sich für das Hi-Fi Lautsprechersystem SB-3670 von **Technics** entschieden haben. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie alle seine Vorzüge genießen und sich daran so lange wie möglich erfreuen können.

AUFSTELLUNG DES LAUTSPRECHERSYSTEMS

Die Klangwiedergabe eines Lautsprechersystems ist leicht durch Außenfaktoren, wie z.B. Raumakustik oder Aufstellungsort in einem Raum, beeinflussbar. Bevor Sie sich endgültig für einen Aufstellungsort des Lautsprechersystems entscheiden, lesen Sie bitte folgende Hinweise sorgfältig durch.

- Im Allgemeinen wird der Baßton verstärkt, wenn das Lautsprechersystem am Boden, in einer Ecke oder an der Wand aufgestellt wird, da der Ton von der Wand und dem Boden reflektiert wird. Folglich ist es bis zu einem gewissen Grad möglich, den Baßton nach Belieben zu wählen, indem man den Abstand zwischen den Lautsprechersystemen und der Wand und/oder dem Boden verändert. Wählen Sie daher einen Aufstellungsort für die Lautsprechersysteme, der für die Tonwiedergabe am besten geeignet ist, entsprechend den tatsächlichen Raumbedingungen.
- Wenn das Lautsprechersystem gegen eine feste Wand, eine Glastür oder ein Fenster gerichtet ist, sollten Vorhänge oder ähnliches angebracht werden, damit unerwünschte Resonanzen und Tonreflexionen—besonders der hohen Töne—vermieden werden.
- Die Schallwellen eines Lautsprechersystems könnten von einem Plattenspieler aufgefangen werden und so eine akustische Rückkopplung verursachen. (Es entsteht ein Heulton.) Daher sollten die Lautsprechersysteme möglichst nicht in der Nähe eines Plattenspielers aufgestellt werden, niemals aber auf demselben Tisch oder Gestell. Um das "Heulen" zu verhindern, ist es oft zweckmäßig, unter die Lautsprechersysteme und den Plattenspieler einen dicken Filz zu legen.

ANSCHLUSS DES LAUTSPRECHERSYSTEMS

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Lautsprechersysteme, daß der **Verstärker abgeschaltet** ist.
 - Die Impedanz dieses Lautsprechersystems ist **8 Ω** . Vergewissern Sie sich daher, daß die Lastimpedanz des Verstärkers zwischen 4 und 16 Ω liegt.
 - Überprüfen Sie beim Anschluß der Lautsprecherkabel den Kanal (rechts oder links) und die Polaritäten eines jeden Kanals (plus und minus).
1. Das Drahtende verdrehen.
 2. Den Knopf der Anschlußklemme drücken und das Kabel so weit in das Loch hineinstecken, bis die Innenader des Kabels nicht mehr sichtbar ist. (Stecken Sie nicht das isolierte Kabel hinein.)
 3. Den Knopf loslassen und kontrollieren, ob das Kabel richtig angeschlossen ist.

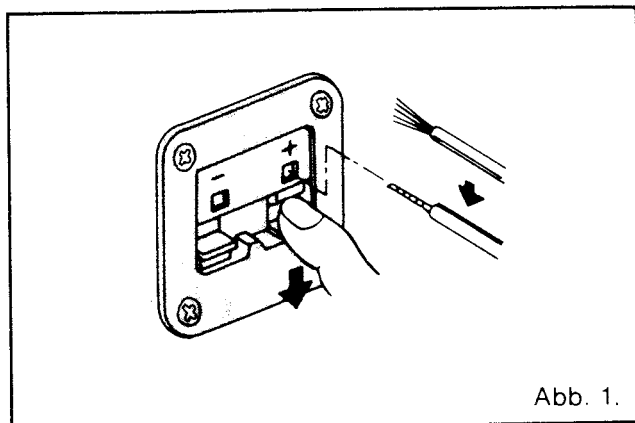


Abb. 1.

Achten Sie darauf, daß sich die Innendrähte nicht berühren!

BELASTBARKEIT

Die Belastbarkeit dieses Gerätes ist in dem technischen Datenblatt angegeben und wurde durch die Temperaturerhöhung der Lautsprecherschwingspulen ermittelt.

- Wenn die Ausgangsleistung des benutzten Verstärkers größer ist als die Belastbarkeit dieses Gerätes, drehen Sie den **Lautstärkeregl**er des **Verstärkers** nie voll auf, damit das Eingangssignal für das Lautsprechersystem **nicht zu groß** wird.
- Auch wenn die Ausgangsleistung geringer als die Belastbarkeit dieses Gerätes ist, kann das Signal dennoch verzerrt und für die Lautsprecher— besonders für die mittleren und hohen Frequenzen—zu groß sein, falls **das Eingangssignal zum Verstärker zu groß ist (Übersteuerung)**, oder **falls der Lautstärkeregl**er des **Verstärkers voll aufgedreht ist (Verzerrung)**. Beachten Sie auch, daß eine größere Leistung als gewöhnlich an dem Lautsprechersystem anliegt, wenn die Klangreg-

ler eines Verstärkers oder Frequenzentzerrers dazu benutzt werden, die **Baß-und/oder Hoch-töne zu verstärken**. Wenn Sie die Lautstärke einstellen, seien Sie daher sehr vorsichtig: Vergewissern Sie sich zuvor, daß **die Verstärker-ausgangssignale nicht verzerrt** sind.

- Die Belastbarkeit dieses Gerätes ist für die Wiedergabe gewöhnlicher Musik angegeben, wenn Sie einen Oszillator oder eine Testschallplatte benutzen, wird **ein Sinusdauersignal erzeugt. Dann darf das Signal nicht stärker als 2 Watt sein**. Für gewöhnlich ist 1 Watt Sinusleistung ausreichend, um ein Lautsprechersystem mit Hilfe eines Oszillators oder einer Testschallplatte zu überprüfen.
- **Verringern Sie die Lautstärke des Verstärkers, wenn folgende besondere Signale** an das Lautsprechersystem angelegt werden:
 1. Zwischenstationsrauschen auf dem UKW-Band
 2. Tonband-Ausgangssignal während Schnellvor- oder Rücklaufes
 3. Akustische Rückkopplung durch ein Mikrofon oder ein anderes elektrisches Musikinstrument
 4. Schlaggeräusche beim Anschließen oder Trennen von Anschlußverbindungen oder beim Auswechseln eines Plattenspieler-Tonabnehmers.

HINWEISE

- Obwohl sowohl das Gehäuse als auch die Lautsprecher dieses Systems aus sorgfältig ausgewählten Materialien und durch die besten Herstellungstechniken gefertigt worden sind, sollen dennoch plötzliche Wechsel der Umgebungstemperatur und/oder Luftfeuchtigkeit vermieden werden. **Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe einer Wärme- oder Feuchtigkeitsquelle oder in direktem Sonnenlicht auf.**
- Das Lautsprechersystem darf **nicht in der Nähe eines Fernsehgerätes** aufgestellt werden, da der starke Magnet Bildstörungen verursachen könnte.
- Wenn das Gehäuse schmutzig geworden ist, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Bei starken Verschmutzungen tauchen Sie ein weiches Tuch in Seifenwasser, wringen Sie es aus, und reinigen Sie damit die Oberflächen. Wischen Sie sie dann mit einem weichen Tuch ganz trocken.
- **Verwenden Sie niemals Alkohol, Farbverdünnungsmittel, Benzin oder andere Chemikalien**, da die Oberflächen dadurch ihren Glanz verlieren. Benutzen Sie auch **nie ein nasses oder mit Chemikalien imprägniertes Tuch**.

TECHNISCHE DATEN

Typ:	3 Weg-System mit 3 Lautsprechern
Lautsprecher:	Tieftonlautsprecher: 25 cm. konustyp Mitteltonlautsprecher: 12 cm. konustyp Hochtonlautsprecher: 6,5 cm. konustyp
Impedanz:	8 Ohm
Belastbarkeit:	200 Watt Musik 100 Watt DIN
Abgegebener Schalldruckpegel:	90 dB/W (in 1,0 m Abstand)
Überschneidungs- frequenz:	2.000 Hz, 5.500 Hz
Frequenzbereich:	37 Hz ~ 22 kHz (-16 dB) 47 Hz ~ 20 kHz (-10 dB)
Abmessungen:	30,7 (B) x 61,2 (H) x 28,0 (T) cm.
Gewicht:	8,6 kg.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'enceinte acoustique **Technics** SB-3670, à Hi-Fi. Afin de profiter au maximum de toutes ses caractéristiques et pour de nombreuses années, lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant toute utilisation de l'enceinte acoustique.

INSTALLATION DE L'ENCEINTE ACOUSTIQUE

Le son reproduit par une enceinte acoustique est facilement influencé par des facteurs tels que l'acoustique de la pièce et l'endroit où l'enceinte est installée. Avant de décider de l'endroit définitif où les enceintes vont être installées, lire attentivement ce qui suit.

- En général, si une enceinte acoustique est installée sur le plancher, près d'un coin ou un mur, le niveau des graves sera augmenté par les réflexions des sons du mur et du plancher. Par conséquent, il est possible de régler les graves jusqu'à un certain point en changeant la distance entre les enceintes acoustiques et le mur et/ou le plancher. Par conséquent, déterminer l'endroit des enceintes qui donne la meilleure reproduction sonore selon les conditions réelles de la pièce dans laquelle les enceintes seront installées.
- Si l'enceinte fait face à un mur en dur, une porte vitrée ou une fenêtre, il est recommandé d'utiliser des rideaux ou matière similaire afin d'empêcher toute résonance et réflexion sonore indésirables, surtout des aigus.
- Les vibrations provenant des enceintes acoustiques peuvent être transmises à une table de lecture causant une réaction acoustique ("hurlement"). Afin d'obtenir les meilleurs résultats, les enceintes acoustiques ne doivent pas être installées près d'une table de lecture, et surtout jamais sur la même table ou étagère que la table de lecture. Afin d'empêcher le "hurlement", il est souvent très efficace de placer un épais tapis de feutre sous les enceintes acoustiques et la table de lecture.